

شیعر: نزار قبانى.. بـ كوردى کردنى: پشكـ ناکام

خـکـینـ..

من سولطانى ئـوـم
دواى رـ وون کردن
بتـکانتان بشکـنـ

و

بمپـرستن....

من زوو زوو دـرناکـوم
لـ سـر شـستـى چاوـروانى
دانشـ

تا خـو ئـتـانباتـوـ

و

دوا تر يـمـ بـر چاوتان
مناـکانتان بـ شیرجـهـنـ .
..ژنـکانتان بـ پياو جـهـنـ

و

دوا مکـوون....

شوكرى نيعمـتى خوا بکـنـ...

کـ منى ناردوـ

مـژوو بنووسمـوـ

بـ(من) مـژوو نا نووسـتـوـ

من لـ " چاکـيا " ئـسحا بـيـکمـ

بـ خـمـ،،،،

جگـ لـ من

پـروـردگار قـزـكى ماش و برنجى

وـکـ ئـوـى منى نـخشانوـ ..

و

ناوچـوانـكى پـغـمـرا نـى

وـکـ ناوچـوانى

... منى نوورانى نـکردوـ

چاوـکـانـم دارستانى گوـز و ميوـنـ

بـردـوام نوـژ بکـنـ

تا خوا چاوـکانـم بپارـزـ...

کټ باران ببارئنه...
ئوی کټ ئم خټکټ دارکاری بکا
و

بټ دارا هټټیا نواسټ
کټ ناچاریان بکا
وټک مټټ و ماټات بژین
وټک مټټ و ماټات بمرن
هټر کټ بیر لټ جهټشتنی ...
ئو خټکټ ئکټکټ مټوټ
غټرقی فرمټسک ئټ بم
بټی...:
بټایارم دا
پشت بټ خوا
تا رټژی قیامټ
سواری ملی "گل" بم.

خټکټکینټ
وټک ئټسپ و کټیلټکا نم
من خاوټنتا نم...
وټک فټرشټکا نی کټشکټکټم
بټ سټرتا نا ئټټټم..
لټ هټستان و دانیشتم..
سوجدټم بټ بټرن
... گټر رټژک لټ نټوان
پټټټکا نی بټردټستما نټمدټزینټوټ
ووریا بن
هیچ کټټبټکم بټ نټ خوټننټوټ ...
ئوټ منم
دټربارټی ئوټ ...ئوټخوټنمټوټ
ووریا بن
هیچ ووتارټک نټنووسن
ئوټ منم
دټربارټی ئوټ ئوټ نووسم
بټ دزییټوټ
گوټ لټ گټرانی نټگرن
چونکټ ئاگاداری نیټتټکا نتا نم...

ووريا بن
تاوان کی گور ی
ب م م م تی من
بچن گ م و
ک قسم کرد ب تان
ب دنگ بن
چونک قسمی من
پیرز وک قورئان

.....

خ کین
چاو م کن، من زر تی مهدی ئ و م
ه موو ئ و سروودان بو ست نن.
ک منا ان
ب س ر نیشتمانا ئ ی ی ن و
چونک ئ ستا :
منم نیشتمان
من تاک و ن مری..
ه موو زیند و ر کا نم
من نا و ر کی میو و
م سقا و ه موو ب ست کا نم
ل ه موو کون و قوژبن کا
و ن کا نم ه و اسن
ب ستایش و پیا ه دان،
دامپ شن..
گ نجرین زنم ب ب نن
چونک من پیر نا بم
ل شم پیرنا ب
زیندان کا نم پیر نا بن..
د زگا کانی دا پ پ سین
... ل و و ا ت ک م پیر نا بن
خ کین :
گ ر د مامکی د م و چاوم
لا ب م
..... ئ مناسن و..
چونک ج نگیزخانی لاش تا نم
.... ب ق م و س گ و زیندان کا نم
ب توند و تیژیم

بہ تا قات مہ بن
بہ ئوئی نہ کوثرم
من ئ کوثرم
بہ ئوئی ہئہئ واسرہم
خہک ہئہئ واسم
بہ کہمہئ ئہ تان نہئم
تا ئوہ
..... نہ منہئن

.....

خہکینہ..
ئو رنا ما نہم بہ بکن
کہ باسم ئہکنہ...!
پہئہئ سوز و زردہ.....
لاستیکی خت کوثرانہئوہ
چا پخانہم بہ بکن
کہ ناہی راگہ یا ندنم
بہ بکن
لہم روژگارہ یا ہموو شتہک
ئہکنہت
تہ نانہت (پہنجہ) ش ئہ کردرت
لہ بہر دہما
میوہی بیر و باوہ دا بنہن
شاعیرہکم بہ لہ بنہن
بہم بخہنہ
، ، لیستی خوار دنہکا نم
من نہخوہئ وارم
گرہ کوہرہی وو تہی شاعیرہکا نم
ہہیہ...
ئو شاعیرانہم بہ بکن
کہ ستایشم .. ئہکن
بمکن بہ ئہستہرہی
بہرگی ہموو چا پکراوہکان..
ئہستہرہکانی دانس و شانہ..
ہہرگیز لہمن جوائترہ...نین
من چیم بوہت :
بہ " دراوی قورس " ئہیکہم

دیوان و سرودی هه موو
 شاعیر کان ، ئه کهم
 چونکه قاسه کان "ما ی موسه مانان"
 میراتی که! که نی باو کهم.....
 به ئاتون و نهوت
 له سه ره هه موو کهته به کان بنووسن
 که سه ره ده می من
 سه ره ده می باشتین خه لیفه یه

 گه له ده سه ره کهم..

. من نه و هه پا کهم
 که ها تووم له ته پ و ته زی
 نه زانین، پا کتان که مه و...
 ده نگم له سه ره هه موو کاسه ته کان
 .. ته مار به کهن
 ته نی ده نگم
 وه که (سه وه) و (کوردستانی) یه
 به زه ره ده خه نه وه،
 سه سه به گرن
 که به دان شیعره نه که ته ژم
 سه سه به گرن
 که خوه نی په ته کان "ئه لف و به"
 هه نه ته مژم ، سه سه به گرن
 سه سه به به او قام ته به گرن
 به جله خا که به که نه وه
 سه سه به به گرن...
 که به نه که وه یه که
 یان ئاسکه که راو نه کهم
 سه سه به به گرن...
 که ته که به ره و دوا مه نه نه گه تان
 نه تا نه سه سه ره شانم..
 سه سه به به گرن

.....

خ خه که نه
 که خه و نه بینن

من بهر پرسى خو و کا نتا نم
... بهر پرسى هـ ر نا نـ کم ئـ یـ ن
بهر پرسى ئـ و شيعرا نـ شم
کـ لـ پشتـ و ئـ خو نـ تـ و
لـ یـ پيا وانى کـ شک
لـ هـ موو هـ واکـ ئا گادارم

هـ واکـ یـ چـ لـ کـ کان

و

دار و درختـ کان
تـ نا نـ ت چى ئـ گوزـ رـ
لـ سکی ژنـ سک پـ کان
من پاسـ وانى زيندا نـ کا نتا نم
لـ م ببورن.....

خـ شم زيندانی ئـ و م

لـ ناو کـ شکـ کـ ما

نـ فى کراوم...!!

نـ ئـ ژ، نـ ئـ ستـ رـ

گوـ اـ یـ کـ ئـ بینم

هـ ر کـ بـ مناکـ ی کرام بـ سولطان"

دـ س و دایـ رـ ی دیوـ خان

بـ چواردـ ورما ئـ خولـ نـ و

یـ کـ کـ یان دـ هـ لـ ئـ یا

یـ کـ کـ ی تر شمشا

یـ کـ کـ یان جوزـ لـ پاک ئـ کا تـ و

ئـ وى تر نـ عل

هـ ر کـ بـ مناکـ ی کرام

بـ سوـ طان

هیچ راوـ ژ کارـ ک نـ یوتوـ : نـ خـ ر

گوـ م لـ وـ زیرـ ک نـ بوـ

بـ : نـ خـ ر

سـ فیرـ کا نم قـ ت بـ رـ و و

نـ یان ووتوـ : نـ خـ ر

لـ ناو جـ گـ ی خـ شـ ویستیا

هیچ کام لـ ئا فرـ تـ کا نم

نـ یان ووتوـ : نـ خـ ر

فـ ریان کردم خـ م بـ "خوا" ببینم.

بمبورن ک بوم ت
هلاک ی س رد م
ب م بستی کوشتن
ب ی ک ییش کوشتارم
ن کردو .
چونک ت نها
ب " خشی " خ م
... ئ تا نکوژم

.....

""""""""""

(ل کتبی "سد نزار" و و رگیرا و)
""""""